

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1934-1935	N° 30		ZITTINGSJAAR 1934-1935
	18 Décembre 1934	18 December 1934	

PROJET DE LOI

donnant au Roi les pouvoirs nécessaires en vue d'assurer la réorganisation et le bon fonctionnement des entreprises auxquelles s'applique la loi du 7 décembre 1934.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

La loi du 7 décembre 1934 a créé un Office central de la petite épargne, établissement public autonome ayant pour but de faciliter éventuellement la mobilisation de l'actif des institutions privées s'occupant du placement de la petite épargne.

Au cours des discussions auxquelles le projet de loi a donné lieu, le Parlement a très nettement marqué sa volonté de limiter, conformément d'ailleurs au texte qui lui était soumis, l'intervention de l'Office de la petite épargne et d'enlourer cette intervention de toutes les garanties nécessaires.

Pour répondre à la volonté unanime des Chambres, des dispositions tout à fait exceptionnelles s'imposent. L'Etat qui, par l'intermédiaire de l'Office central de la petite épargne intervient en vue de sauvegarder les droits et les intérêts des petits épargnants, doit pouvoir prescrire aux entreprises qui ont recours à lui, les conditions qui justifient l'aide qu'il leur prête. Ces mesures, dans les circonstances où nous sommes, ne peuvent être prises que par voie d'autorité. Le texte qui vous est soumis donne au Roi les pouvoirs les plus étendus à cette fin. L'énumération qu'il contient n'est pas limitative. D'autres mesures que celles qui sont expressément prévues peuvent s'imposer dans l'intérêt même de l'Etat et des épargnants, et en vue de l'assainissement des entreprises. Le texte du projet permet même au Roi, dans un but de moralité publique, d'exiger le remboursement ou l'attribution en nature ou en moins prenant de sommes qui auraient été retirées en des sous des conditions normales.

WETSONTWERP

waartbij aan den Koning de noodige machten worden verleend tot het mogelijk maken van de reorganisatie en de behoorlijke werking van de ondernemingen waarop de wet van 7 December 1934 van toepassing is.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Bij de wet van 7 December 1934 is opgericht geworden een Centraal Bureau voor de kleine spaarders, zelfstandig openbare instelling die ten doel heeft eventueel de mobilisatie van het actief der private instellingen die zich met het beleggen van het kleine spaargeld bezighouden, te vergemakkelijken.

Tijdens de besprekingen waartoe het wetsontwerp aanleiding heeft gegeven, heeft het Parlement zeer nadrukkelijk blijk gegeven van zijn wil om, overeenkomstig trouwens den tekst waarover het te beslissen had, de tusschenkomst van het Bureau voor de kleine spaarders te beperken en deze tusschenkomst vergezeld te doen gaan van alle noodige waarborgen.

Om te voldoen aan den eensgezinden wil van de Kamers, zijn volkomen uitzonderlijke bepalingen van noode. De Staat die, door de tusschenkomst van het Centraal Bureau voor de kleine spaarders optreedt ter waarborging van de rechten en de belangen van de kleine spaarders, moet de bevoegdheid bezitten om aan de instellingen die zich tot hem wenden, de voorwaarden op te leggen, die de hun geboden hulp rechtvaardigen. Die maatregelen, in de heerschende omstandigheden, kunnen slechts van overheidswege worden genomen. De U voorgelegde tekst verleent met dit doel aan den Koning de meest uitgebreide machten. De opsomming die er in voorkomt is niet beperkend. Andere maatregelen dan die welke uitdrukkelijk worden voorzien kunnen zich opdringen in het belang zelf van den Staat, van de spaarders, en met het oog op de sancering van de ondernemingen. De tekst van het ontwerp geeft zelfs aan den Koning de bevoegdheid, in het belang van de openbare zedelijkheid, om te eischen dat bedragen, die beneden de normale voorwaarden afgehaald zouden zijn geworden, zouden worden terugbetaald of toegevoegd in natura of bij mindere ontvangst.

Il va sans dire que la loi qui habiliterait le Gouvernement sera, par son objet, essentiellement temporaire. Elle ne peut s'appliquer qu'aux entreprises qui, en vertu de la loi du 7 décembre 1934, feront appel à l'Office central de la petite épargne en vue de mobiliser leurs actifs. Sa durée d'application sera, par le fait même, très limitée.

En vous proposant de l'autoriser à prendre ces mesures, le Gouvernement a la conscience de répondre aux nécessités de l'intérêt public et au vœu unanime du Parlement.

Het spreekt van zelf dat de wet waarbij die bevoegdheid aan de Regeering wordt opgedragen uiteraard beslist tijdelijk zal zijn. Zij kan slechts worden toegepast op ondernemingen die, krachtens de wet van 7 December 1934, zich tot het Centraal Bureau voor de kleine spaarders zullen wenden met het doel hun actief te mobiliseeren. Daardoor is de tijd gedurende welke de wet van toepassing zal zijn, zeer beperkt.

Waar zij U voorstelt haar bevoegdheid te verleen om die maatregelen te nemen, heeft de Regeering het volle besef dat zij het algemeen belang dient en voldoening geeft aan den eenparigen wensch van het Parlement.

Le Premier Ministre,

De Eerste-Minister,

Georges THEUNIS.

Le Membre du Conseil des Ministres,

Het Lid van den Ministerraad,

Emile FRANQUIL.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur,*

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en van Buitenlandsche Handel,*

Paul HYMANS.

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

Albert DEVEZE.

*Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
et Ministre des Travaux publics,*

*De Minister van Landbouw en Middenstand
en Minister van Openbare Werken,*

Frans VAN CAUWELAERT.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

François BOVESSE.

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

Hubert PIERLOT.

Le Ministre de l'Instruction publique,

De Minister van Openbaar Onderwijs,

Jules HIERNAX.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Camille GUTT.

Le Ministre des Affaires économiques,

De Minister van Economische Zaken,

Ph. VAN ISACKER.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Ed. RUBBENS.

*Le Ministre des Transports
et Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,*

*De Minister van Verkeerswezen
en Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,*

Ch. du BUS DE WARNAFFE

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

P. CHARLES.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

En vue de réserver aux petits épargnants les avantages de la loi du 7 décembre 1934 et pour assurer la réorganisation et le bon fonctionnement des entreprises auxquelles s'applique la dite loi, le Roi peut, par les arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prescrire toutes les mesures utiles.

Il peut notamment prendre les dispositions nécessaires en vue d'une équitable attribution de l'actif; à cette fin, fixer le moment où il faudra se placer pour en déterminer la consistance, ordonner la dissolution, la fusion, la transformation, l'absorption des entreprises, la création d'organismes nouveaux, l'établissement d'un rang de priorité pour le remboursement des dépôts, les modalités de ces remboursements et, éventuellement, l'attribution aux déposants d'actions ou d'obligations.

Si la nécessité en est reconnue, le Roi peut aussi modifier les relations contractuelles existant entre les organismes d'épargne, leurs membres ou affiliés, et leurs déposants, réserve faite des droits de tous autres tiers.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 1934.

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Ministerraad.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN

Onze Eerste Minister is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

Eenig artikel.

Ten einde de voordeelen van de wet van 7 December 1934 aan de kleine spaarders voor te behouden en om de reorganisatie en de behoorlijke werking van de ondernemingen waarop bedoelde wet van toepassing is, mogelijk te maken, kan de Koning, door middel van besluiten waarover in de Ministerraad beraadslaagd is, al de passende maatregelen voorschrijven.

Hij kan inzonderheid de noodige schikkingen treffen met het oog op een rechtmatige toewijzing van het actief; te dien einde, het oogenblik bepalen dat in aanmerking moet komen om den omvang er van vast te stellen, de ontbinding, de versmelting, de hervorming, de opslorping van de ondernemingen, de oprichting van nieuwe organismen, de bepaling van een prioriteitsrang op het stuk van de terugbetaling van de deposito's, de modaliteiten van die terugbetalingen, en, in voorkomend geval, de toewijzing van aandeelen of van obligaties aan de beleggers te gelasten.

De Koning kan ook wijzigingen brengen in zake de contractuele regels die bestaan tusschen de spaarorganismen, hun aangeslotenen, hun leden en hun beleggers, onverminderd de rechten van derden.

Gegeven te Brussel, op 17 December 1934.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

Georges THEUNIS.

Le Membre du Conseil des Ministres,

Emile FRANQUI.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur,*

Paul HYMANS.

Le Ministre de la Défense Nationale,

Albert DEVEZE.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste-Minister,

Het Lid van den Ministerraad,

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en van Buitenlandsche Handel,*

De Minister van Landsverdediging,

*Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
et Ministre des Travaux publics,*

*De Minister van Landbouw en Middenstand
en Minister van Openbare Werken,*

Frans VAN CAUWELAERT.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

François BOVESSE.

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

Hubert PIERLOT.

Le Ministre de l'Instruction publique,

De Minister van Openbaar Onderwijs,

Jules HIERNAX.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Camille GUTT.

Le Ministre des Affaires économiques,

De Minister van Economische Zaken,

Ph. VAN ISACKER.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Ed. RUBBENS.

*Le Ministre des Transports
et Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,*

*De Minister van Verkeerswêzen
en Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,*

Ch. du BUS DE WARNAFFE

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

P. CHARLES.
